

La cort dels porcs

(ALDC, II, 248. La cort dels porcs)

Cort, sovint amb el determinant *dels porcs*, que predomina en el cat. central i rossellonès, deriva del llat. vg. CORTEM (CORS, CORTIS), var. del llat. cl. COHORTE ‘recinte, corral’, der. de HORTUS, i a partir del significat ‘clos rústic o adjacent a una casa de camp’ s’ha desviat, entre altres sentits, al de ‘corral de bestiar’ i ‘corral de porcs’; coneix der. com *cortiola* 4, 9, var. de *cortiella* (s. XIII) (< llat. CORTICELLA) amb canvi de sufix; *cortilla* 89, del llat. vg. *CORTILIA, plural de *CORTILE; *cortina* 11 (s. IX), masculinitzat en *cortí* i, d’aquí, *cortinell* 10; *coreta* 118, 122 s’ha format a partir de la pron. **cor*, amb el sufix *-eta* (< llat. -ITTA). *Soll* (var. *assoll* 64, 66, 73, 74, 152), contra el que podria semblar, no deriva del llatí SUÏLE ni té a veure amb el verb *sollar* ‘embrutar’ (< probable germ. SULJAN ‘id.’): Coromines pensa en un compost indoeuropeu de SUS ‘porc’. El nord-occidental *corral*, completat a voltes amb el determinant *de porcs*, *de bacons*, *de tocinos*, potser ve del llat. vg. CÛRRALE ‘lloc on es tanquen els vehicles’, der. de CÛRRUS ‘carro’, i d’aquí, ‘lloc tancat per als animals’ o concretament

‘per als porcs’; ha format els der. dim. *corralina* i *corraleta*, i l’espòradic *corrala* 139, 142, retorn a un suposat primitiu de *corralina*. Han estat d’alguna productivitat els mots que tenen per base els significants de ‘porc’: a) der. de PORCUS, com *porcigola* (< llat. *PORCICULA, der. de PORCILE ‘soll’ encreuat amb CORTICULA), propi del rossellonès i que podria ser occitanisme; b) der. de formació romànica com *porquer*, *-a*; *porcater*, *-era*, valencians, o *porquerola* 124; c) l’alg. *polquiri* 85, del logudorès *porcile*; d) der. d’un geosinònim de *porc*, com és *baconera* 121, de *bacó*; *marranera* 180, de *marrà*; *xinera* 186, de *xino*, abreviació de *cotxino* (← cast.); *cotxinera* 189, 190, de *cotxino*, de la manera de cridar el porc (*cotx!*). No falten alguns noms no específics: *estable* 7, 95, *quadra* 42, 96 i *caseta* 115, 125, 128, 130, 131, 134.

Són normatius *cort*, *corraleta*, *corralina*, *soll*, des del DG₁ (1932); *porquera* i *porcatera*, des del DIEC₁ (1995); però *porcellera* (DG₁, 1932) no apareix entre els resultats de les enquestes.

